



**DECIZIA**  
**РЕШЕНИЕ**  
nr. 12/53  
din 25.10.2012

Cu privire la aprobarea Memorandumului  
de colaborare între Primăria mun. Bălți și  
Misiunea Religioasă Catolică „Caritas Moldova

În conformitate cu art. 14, al.1), 2), lit. b), d), k), al. 3) din Legea nr. 436 din 28.12.2006  
privind administrația publică locală, Legea nr. 1420 din 31.10.2002 cu privire la filantropie și  
sponsorizare,-

**CONSILIUL MUNICIPAL BĂLȚI DECIDE:**

1. Se aprobă Memorandumul de colaborare între Primăria mun. Bălți și Misiunea Religioasă Catolică „Caritas Moldova”, (se anexează).
2. Primarul mun. Bălți, dl Vasili Panciuc:
  - 2.1 va semna Memorandumul de colaborare între Primăria mun. Bălți și Misiunea Religioasă Catolică „Caritas Moldova”;
  - 2.2 va numi persoana responsabilă pentru implementarea Acordului de colaborare între Primăria mun. Bălți și Misiunea Religioasă Catolică Caritas Moldova.
3. Controlul executării prezentei decizii se pune în sarcina comisiei consultative pentru drept și disciplină.

Președintele ședinței a XII-a  
extraordinare a Consiliului mun. Bălți

Said-Muhmat AMAEV

Contrasemnează:  
Secretar al Consiliului și municipiului Bălți

Irina SERDIUC

Pus la curent:  
Primarul mun. Bălți

Vasili PANCIUC

## MEMORANDUM DE COLABORARE

Încheiat între Misiunea Religioasă Catolică „Caritas Moldova”, înregistrată la Serviciul de Stat pentru Problemele Cultelor pe lângă Guvernul Republicii Moldova pe data de 10 mai, 1995 cu numărul 36, și Primăria mun. Bălți

„\_\_\_\_\_” \_\_\_\_\_ 2012

### 1. Obiectul Memorandumului

Prezentul Memorandum stabilește principiile de bază ale colaborării dintre parteneri privind realizarea proiectului „Renovarea Blocului cu 4 etaje al Departamentului de Ftiziopneumologie al Spitalului Clinic Municipal Bălți”, finanțat de către MRC „Caritas Moldova” și Primăria Municipiului Bălți.

Prin prezentul Memorandum părțile semnatare își stabilesc rolul și responsabilitățile, modul de îndeplinire a sarcinilor și relațiile dintre Parteneri, necesare pentru elaborarea și realizarea proiectului în domeniul sus-menționat.

### 2. Principiile de Colaborare

Părțile se angajează să coordoneze activitățile comune pe principii de parteneriat echitabil, bazat pe transparență, informare reciprocă și conlucrare deplină în realizarea misiunii și obiectivelor stabilite.

Părțile își vor îndeplini responsabilitățile în termenii stabiliți pentru realizarea activităților și intereselor comune, manifestând atitudine reciprocă corectă, onestă și colegială în strictă corespundere cu viziunea și valorile Memorandumului.

În acest sens Părțile înțeleg univoc și susțin unanim:  
Valorile de bază:

- Inviolabilitatea demnității umane;
- Responsabilitate față de beneficiari;
- Performanță, competență și calitate în prestarea serviciilor;
- Colaborare și transparență în activitate;
- Profesionalism și angajament față de obiectivele propuse.

### 3. Domeniile de interes comun

Pentru realizarea obiectivelor Memorandumului, Părțile au identificat următoarele domenii de interes comun și activitate:

- Îmbunătățirea stării generale de sănătate a populației din nordul republicii și municipiului Bălți prin reabilitarea infrastructurii Departamentului de Ftiziopneumologie al Spitalului Clinic Municipal Bălți;

### 4. Formele și mecanismele de colaborare

Colaborarea dintre Părți se va baza pe următoarele forme și mecanisme:

- Schimb mutual de informații, transfer de experiență și consultații reciproce.

- Elaborarea, implementarea și co-finanțarea proiectului, inclusiv prin colaborare cu organizații naționale și internaționale.
- Promovarea în activitățile proprii sau comune a principiului integrității demnității persoanei umane.

Părțile vor desemna reprezentanți responsabili pentru comunicare și informare, care se vor reuni cu regularitate în scopul coordonării activităților legate de implementarea proiectului.

## 5. Responsabilitățile și contribuția părților

„Caritas Moldova” –

- elaborarea documentației tehnice de proiect privitor la renovarea blocului cu 4 etaje al Departamentului de Ftiziopneumologie al Spitalului Clinic Municipal din mun. Bălți
- finanțarea costurilor în suma de 188 551 EURO pentru secția de copii al DPF și pentru celelalte secții (conform anexei nr.1);
- coordonarea cu donatorii internaționali și autoritățile publice a planurilor de reconstrucție a clădirii;
- selectarea antreprenorului pentru executarea lucrărilor de construcție;
- monitorizarea lucrărilor de construcție;
- raportarea către donatorii internaționali;
- transmiterea Primăriei mun. Bălți a tuturor documentelor ingineresti pentru apa, canalizare, rețele electrice, la sfârșitul lucrărilor de reconstrucție;
- transmiterea cheltuielilor de reparație a obiectului Primăriei mun. Bălți;

Primăria Municipiului Bălți --

- oferirea „Caritas Moldova” a informațiilor necesare realizării activităților proiectului, inclusiv a documentației tehnice pentru renovare;
- asigurarea transparenței implementării proiectului;
- intermedierea față de organizații și agenți economici implicați în proiect;
- co-finanțarea proiectului în suma de 15 847 EURO prin procurarea unor piese de mobilier si utilaj (conform anexei nr. 2);
- Majorarea costului a Departamentului de Ftiziopneumologie al Spitalului Clinic Municipal Bălți.
- Clădirea nu este alienată, și este folosită în aceleași scopuri nu mai puțin de 20 ani.

La încheierea lucrărilor de reparație și reconstrucție capitală Părțile vor semna un proces verbal de recepție a lucrărilor. După semnarea procesului verbal de recepție a lucrărilor dreptul de proprietate asupra îmbunătățirilor produse și mobilei va fi transmis primăriei mun. Bălți.

## 6. Modalitatea de adoptare a deciziilor și de realizare a acțiunilor respective în domeniile de interes comun

Toate deciziile referitor la problemele și activitățile de interes comun și consemnate prin prezentul Memorandum vor fi adoptate unanim prin prezența reprezentanților împuterniciți ai Părților.

Nici una din Părți nu va realiza activități sau va întreprinde acțiuni separate în numele Memorandumului sau care pot afecta interesele acestuia fără consimțământul și acceptarea de către cealaltă Parte.

Această restricție nu se extinde asupra activităților și acțiunilor realizate de fiecare din Părți în afara domeniilor de interes comun, stipulate în prezentul Memorandum.

Partenerii Memorandumului vor informa publicul larg utilizând măsurile adecvate de asigurare a vizibilității implementării proiectelor în domeniul de interes al Memorandumului.

Partenerii Memorandumului se angajează să ia toate măsurile de precauție necesare pentru a evita conflictele de interes și se vor informa, reciproc cu privire la orice situație care constituie sau ar putea duce la un conflict de interes.

Partenerii Memorandumului declară suportul lor la toate activitățile necesare conform legislației relevante a Republicii Moldova în prevenirea actelor de corupție și conduită neprofesională.

Nici una din Părți nu este împuternicită de a delega responsabilitățile și drepturile sale privind acest Memorandum unei terțe părți, fără acordul în scris al celorlalte Părți.

## 7. Clauze finale

Prezentul Memorandum este întocmit în trei exemplare, în limba de stat și rusă, toate originale, câte unul pentru fiecare parte, toate avînd egala putere juridică, intră în vigoare din momentul semnării de către Părți.

În cazul apariției unor modificări ale condițiilor de realizare a prezentului Memorandum, schimbările se vor aplica cu Memorandumul comun al Părților, cu înștiințarea de fiecare Parte a celeilalte cu 10 zile înainte.

Prezentul Memorandum poate fi întrerupt unilateral de una sau toate Părțile prin înștiințarea în scris cu 10 zile înainte de data întreruperii.

Partenerii pot suspenda, anula sau reduce plățile noi conform proiectului în cazul circumstanțelor extraordinare, independente de voința unuia dintre partenerii memorandumului dat sau a altor instituții participante, care ar putea împiedica efectiv implementarea proiectului.

Eventualele litigii dintre Părți se vor soluționa în mod amiabil, pe calea negocierilor.

Colaborarea dintre Misiunea Religioasă Catolică „Caritas Moldova” și Primăria mun. Bălți nu se va limita la realizarea în comun a activităților proiectului „Renovarea Blocului cu 4 etaje al Departamentului de Ftiziopneumologie al Spitalului Clinic Municipal Bălți”, urmînd să continue în cadrul altor programe și proiecte de parteneriat.

## 8. Semnăturile Părților

Semnat în numele

MRC „Caritas Moldova”

Semnătura: \_\_\_\_\_

Nume: Otilia Sîrbu

Funcția: Director

Semnat în numele

Primăria mun. Bălți

Semnătura: \_\_\_\_\_

Nume: Vasili Panciuc

Funcția: Primar de Bălți

al Proiectului „Renovarea Blocului cu 4 etaje al Departamentului de Ftiziopneumologie  
al Spitalului Clinic Municipal Bălți”

Responsabilitățile „Caritas Moldova”:

În termen de pînă la 31.12.2013 va fi efectuată:

- Confecționarea și instalarea geamurilor și a ușilor.
- Efectuarea și monitorizarea lucrărilor de reparație: tavanelor, pereților și a pardoselilor
- Reparația blocurilor sanitare
- Reînoirea sistemelor: de electricitate, canalizare și apeducturi
- Procurarea mobilierului:

Pat	150 buc
Saltea	150 buc
Noptiera	150 buc
Scaun	150 buc
Tartan	150 buc

Mobilier p/u camera de joc

Manej	
Masa rotunda + 6 scaune (mari)	1 set
Masa rotunda + 8 scaune (mici)	1 set
Dulap mare (jucarii rechizite)	1 buc

al Proiectului „Renovarea Blocului cu 4 etaje al Departamentului de Ftiziopneumologie  
al Spitalului Clinic Municipal Bălți”

Responsabilitățile Primăriei mun. Bălți

În termen de pînă la 31.12.2013 va fi efectuată:

Procurarea:

Pieselor de mobilier:

Dulapuri duble imbracaminte personal	36 buc
Masa p/u copii mari cu 2 banci	9 set
Masa p/u copii mici cu 8 scaune	1 set

Utilajelor:

Plita electrica	2 buc
Rola electrica	1 buc
Tava electrica	1 buc
Dulap electric uscare/sterilizare	3 buc
Boiler 100l	5 buc
Boiler 50l	5 buc